



Bruksanvisning för betongblandare
Bruksanvisning for betongblander
Instrukcja obsługi betoniarki
Operating Instructions for Concrete Mixer

251-018



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	4
ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR.....	4
ARBETSPLATS.....	4
ELSÄKERHET.....	4
TEKNISKA DATA.....	5
BESKRIVNING.....	5
MONTERING.....	6
UPPACKNING.....	6
MONTERING.....	6
Montering av nedre trumma med stödbåge.....	6
Montering av hjulställ.....	6
Montering av ram.....	7
Montering av nedre trumma.....	7
Ratt.....	8
Blandarblad.....	8
Övre trumma.....	9
Motor.....	9
HANDHAVANDE.....	9
Start/stopp.....	9
Lutning av trumma.....	9
Trumposition vid påfyllning och blandning av material.....	10
Påfyllning.....	10
Blandning.....	10
Tömning.....	10
UNDERHÅLL.....	10
NORSK	11
SIKKERHETSANVISNINGER.....	11
GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER.....	11
ARBEIDSPASS.....	11
EL-SIKKERHET.....	11
TEKNISKE DATA.....	12
BESKRIVELSE.....	12
MONTERING.....	13
UTPAKKING.....	13
MONTERING.....	13
Montering av nedre trommel med støttebøyle.....	13
Montering av hjulstell.....	13
Montering av ramme.....	14
Montering av nedre trommel.....	14
Ratt.....	15
Blanderblad.....	15
Øvre trommel.....	16
Motor.....	16
BRUK.....	16
Start/stopp.....	16
Skråstilling av trommel.....	16
Trommelstilling ved påfylling og blanding av materiale.....	17
Påfylling.....	17
Blanding.....	17
Tømming.....	17
VEDLIKEHOLD.....	17
POLSKI	18
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	18
OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	18
MIEJSCE PRACY.....	18

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE	18
DANE TECHNICZNE	19
OPIS	20
MONTAŻ	20
ROZPAKOWYWANIE	20
MONTAŻ	20
Montaż dolnego bębna z ramieniem wychyłu	20
Montaż stojaka na kółkach	21
Montaż ramy	21
Montaż dolnego bębna	21
Pokrętko	22
Łopatkę mieszadła	22
Górny bęben	23
Silnik	23
OBSŁUGA	23
Uruchamianie/zatrzymywanie	23
Przechylanie bębna	23
Położenie bębna przy napełnianiu i mieszaniu materiału	24
Napełnianie	24
Mieszanie	24
Opróżnianie	24
KONSERWACJA	24

ENGLISH	25
----------------	-----------

SAFETY INSTRUCTIONS	25
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	25
WORKPLACE	25
ELECTRICAL SAFETY	25
TECHNICAL DATA	26
DESCRIPTION	26
ASSEMBLY	27
UNPACKING	27
ASSEMBLY	27
Fitting the lower drum with support frame	27
Fitting the wheel frame	27
Fitting the frame	28
Fitting the lower drum	28
Hand wheel	29
Mixer blade	29
Upper drum	30
Motor	30
OPERATION	30
Starting/stopping	30
Tilting the drum	30
Drum position when filling and mixing material	31
Filling	31
Mixing	31
Emptying	31
MAINTENANCE	31

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

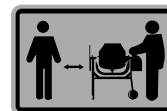
OBS! Läs dessa anvisningar före användning och spara dem för framtida behov. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.

Överbelasta inte apparaten.

- Använd inte apparaten om det inte går att stänga av och starta den med strömbrytaren. Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut sladden och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller apparaten ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att apparaten startas oavsiktligt.
- Apparat som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till apparaten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den. Apparaten är farlig om den används av oerfarna personer.
- Underhåll apparaten. Regelbundet underhåll och regelbundna reparation säkerställer att enheten fungerar korrekt och uppfyller säkerhetsföreskrifterna. Ändra aldrig apparaten på något sätt.
- Kontrollera regelbundet att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om apparaten är skadad måste den repareras innan den används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna apparater. Gör upp ett schema för återkommande underhåll.
- Använda endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

ARBETSPLATS

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte apparaten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Håll barn och kringstående personer på säkert avstånd när apparaten används.
- Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över verktyget.



ELSÄKERHET

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Kontrollera regelbundet alla elektriska anslutningar och sladdar med avseende på skada. Använd inte apparaten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Om apparaten är dubbelisolerad behöver den inte skyddsjordas. Icke dubbelisolerad apparat får endast anslutas till jordat nätuttag.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas. Använd jordfelsbrytare vid arbete utomhus eller i fuktiga utrymmen.
- Om vatten kommer in i apparaten ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Dra aldrig i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig elektriker eller annan kvalificerad person, för att undvika fara
- Om apparaten används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk.
- Använd aldrig apparaten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder, smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i rörliga delar. Använd hårskydd om du har långt hår. Håll händer och andra kroppsdelar borta från rörliga delar. Håll händerna torra, rena och fria från fett.

- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden.
- Avlägsna ställnycklar och liknande innan du startar apparaten. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på elverktyg kan orsaka personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter elverktygets typ och användning, minskar risken för personskada.

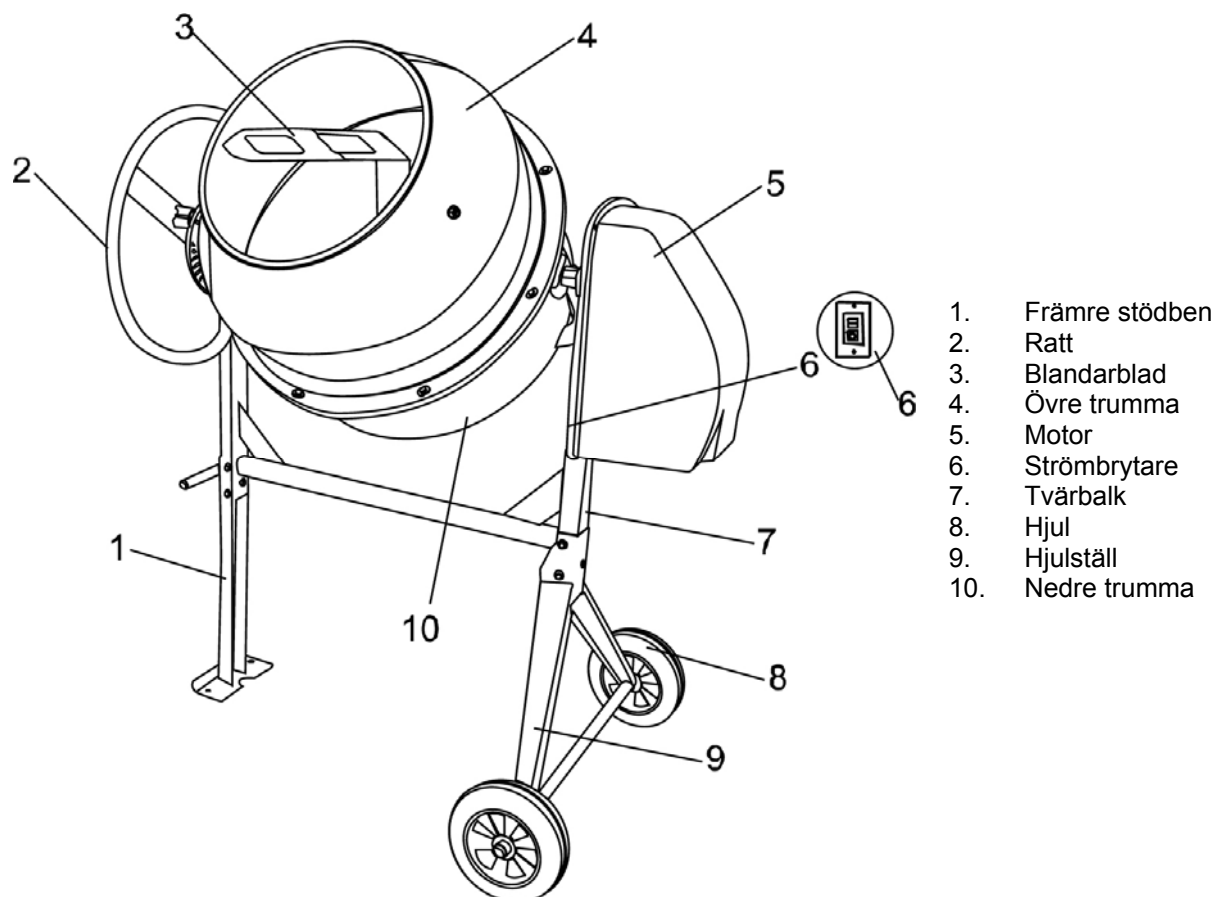


OBS! Eventuella nätspänningsfall gör att verktyget tillfälligt arbetar med lägre effekt. Om du använder förlängningssladd ska dess ledartvårsnittarea vara tillräcklig för verktygets strömförsörjning. En underdimensionerad sladd orsakar spänningsfall, vilket leder till effektförlust och överhettning. Varningar och anvisningar i denna bruksanvisning täcker inte alla tänkbara situationer som kan uppstå. Användaren är ansvarig för säkerheten vid arbete med apparaten.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	550 W
Varvtal obelastad	28 v/min
Volym	120 l
Vikt	63 kg

BESKRIVNING



1. Främre stödben
2. Ratt
3. Blandarblad
4. Övre trumma
5. Motor
6. Strömbrytare
7. Tvärbalk
8. Hjul
9. Hjulställ
10. Nedre trumma

MONTERING

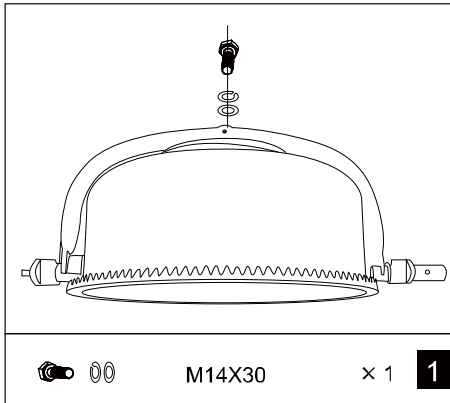
UPPACKNING

Packa upp verktyget och kontrollera att alla delar finns med och är oskadade.

MONTERING

OBS! Siffrorna i höger hörn på bilderna motsvarar siffrorna på plastförpackningar med monteringsdetaljer.

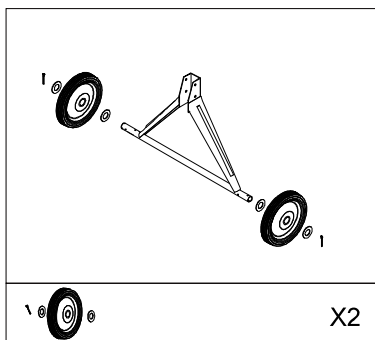
Montering av nedre trumma med stödbåge



1. Placera en planbricka och en fjäderbricka på skruven M14 x 30 och skruva fast den nedre trumman (10).

OBS! Den nedre trumman måste säkras innan den tas ut ur lådan.

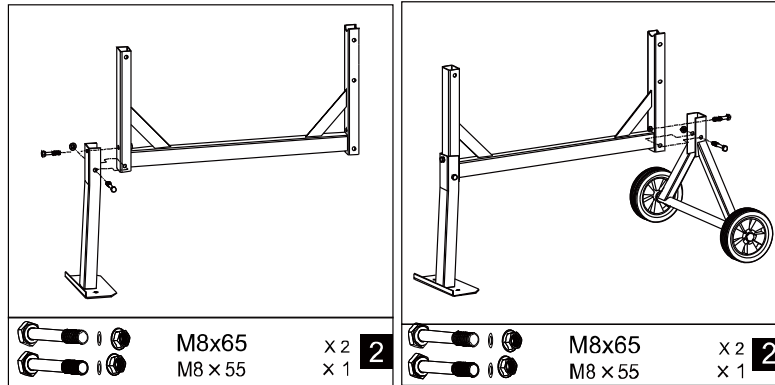
Montering av hjulställ



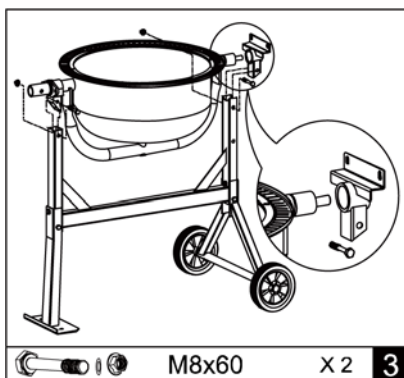
1. Placera understället vertikalt (se bild).
2. Placera planbrickor på hjulstället (9), sätt på hjulen (8) och placera planbrickor utanför.
3. Sätt sprintarna i hålen i hjulstället (9) och vik ut sprintarna så de inte kan falla ur hålen.

Montering av ram

1. Fäst det främre stödbenet (1) vid tvärbalken (7), (1) (se bild).
2. Placera två skruvar M8 x 65 med brickor i hålen och skruva på muttrarna.
3. Skruva i en skruv M8 x 55 med bricka i muttern i ramen.
4. Dra åt ordentligt med skruvnyckel.
5. Vänd ramen och fäst i hjulstället (9) (se bild).
6. Dra åt skruvarna.
7. Kontrollera att alla skruvförband är ordentligt åtdragna.

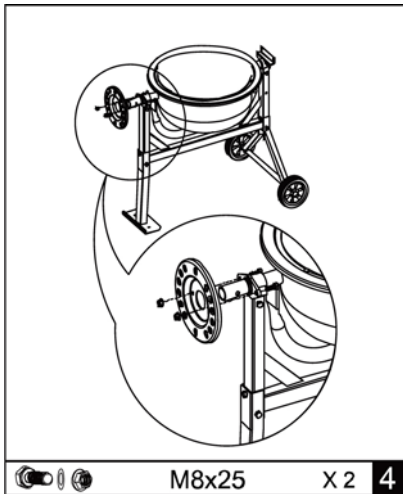


Montering av nedre trumma

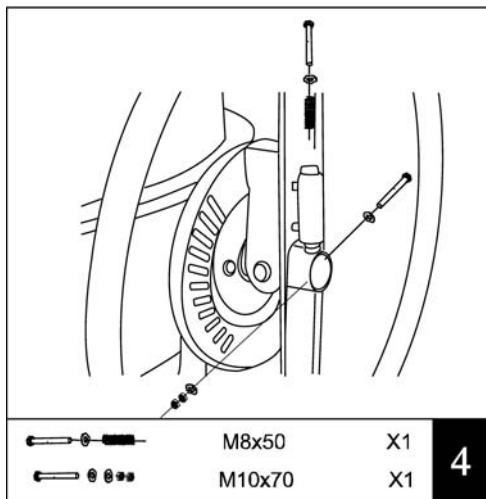


1. För detta moment krävs två personer. Montera försiktigt den nedre trumman (10) med stödbåge på ramen (se bild).
2. Passa in hålen på vardera sidan mot lagren och sätt i skruvar med brickor och muttrar. Dra åt ordentligt med skruvnyckel.

Ratt

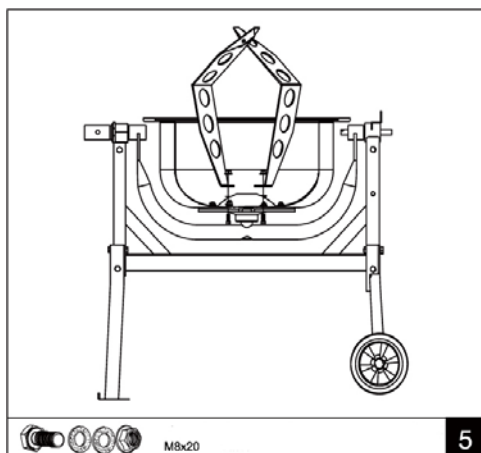


1. Skjut på låsplattan på axeln med stor diameter (se bild). Fäst med skruvar M8 x 25 med brickor.



2. Skruva i en skruv M8 x 50 mm i rattens rör. Sätt i en bricka och en fjäder i röret på axelflänsen och håll fast fjädern med ett finger. Tryck handtaget nedåt tills öppningen i axelflänsen och röret är mitt för varandra. Sätt i en skruv M10 x 70 mm med brickor och fäst med två muttrar. Fjäderspänningen justeras med skruven.

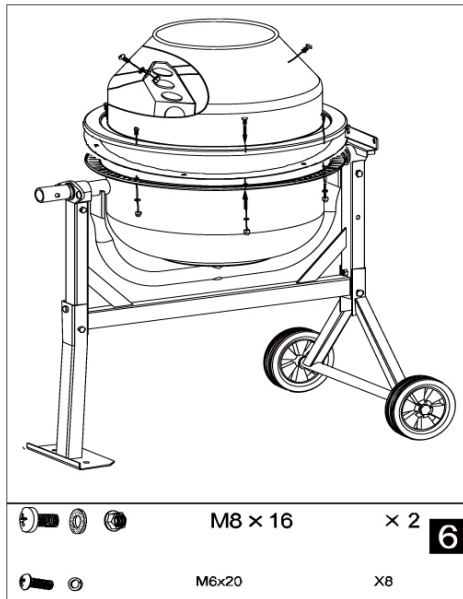
Blandarblad



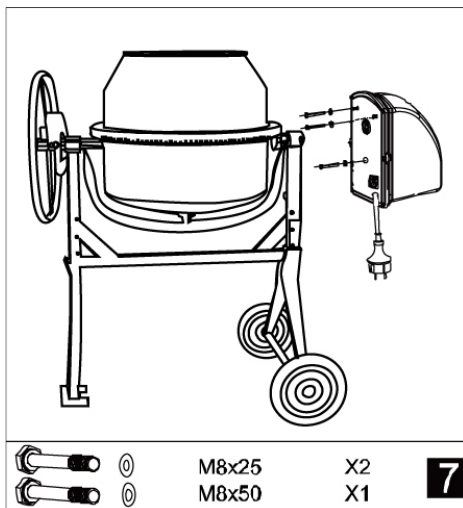
1. Montera bladen i trumman (se bild).
2. I den nedre delen av trumman finns två hål. Använd skruvar M8 x 20 mm. Sätt i skruvarna från trummans utsida och sätt muttrarna på insidan.

OBS! Placera aluminiumbrickor som tätning mellan bladen och trumman.

Övre trumma



1. Placera gummipackningen i spåret i den nedre trumman. Passa in hålen i spåret mot skruvhålen.
2. Placera den övre trumman på den nedre trummans kant. Passa in hålen i spåret mot varandra och se till att pilarna möts.



3. Sätt åtta skruvar med brickor. Sätt på bricka och mutter på varje skruv och dra åt.
4. Fäst bladen i den övre trumman med skruvar M8 x 16 mm genom hålen utifrån.
5. Läderbrickor monteras mellan bladen och den övre trumman. Dra fast bladen utifrån med muttrarna.
6. Kontrollera att alla blad sitter ordentligt fast.

Motor

Rikta kilspåren genom att flytta motorblocket på pinjongaxeln. Fäst blocket i ramen med två skruvar M8 x 25 och en skruv M8 x 50 med brickor.

HANDHAVANDE

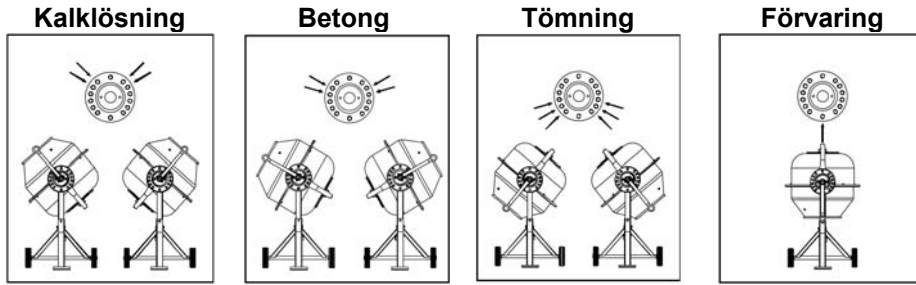
Start/stopp

Tryck på den gröna strömbrytarknappen (6) för att starta apparaten. Tryck på den röda knappen för att stänga av apparaten (6).

Lutning av trumma

Fjädern låser ratten vid önskat trumläge för förvaring, drift eller tömning. Kuggarna på ratten går i ingrepp i kuggkransen och låser trumman i önskat läge. Dra ratten mot dig och vrid den för att ändra trummans lutning.

Trumposition vid påfyllning och blandning av material



Påfyllning

Anslut sladden till apparaten och sätt i sladden i ett nätuttag. Apparaten ska vara tom när påfyllning påbörjas. Trumman måste rotera vid påfyllning. Kasta inte in material i trumman, det kan slungas ut. Fyll på från kanten.

OBS! Motorn är försedd med överhettningsskydd, som stänger av motorn vid eventuell överhettning. Motorn startas automatiskt när temperaturen sjunkit.

Blandning

1. Lägg i nödvändig mängd grus i trumman.
2. Lägg i cement.
3. Lägg i nödvändig mängd sand.
4. Häll i vatten i trumman.

Tömning

Stäng inte av betongblandaren om den är full. Tömning får bara göras när trumman roterar.

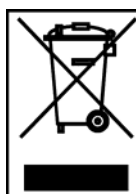
UNDERHÅLL

- Rengör apparaten noggrant efter varje användning. Härdad betong måste avlägsnas från trumman. Försök inte avlägsna härdad betong mekaniskt, det kan skada apparaten.
- Rengör trumman genom att köra den 2 minuter med vatten och grus med kornstorlek cirka 25 mm.
- Töm ut vatten- och grusblandningen och spola trumman med vattenstråle på utsida och insida.
- Utsätt inte motorhus och ventilhål för väta.
- Avlägsna alla främmande material från motorhuset.
- Använd aldrig frätande ämnen för rengöring av höljen.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

OBS! Les disse anvisningene før bruk, og ta vare på dem for fremtidig behov. Manglende overholdelse av alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.

Apparatet må ikke overbelastes.

- Ikke bruk apparatet hvis det ikke kan slås av og på med strømbryteren. Apparater som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet og/eller ta ut batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk apparatet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at apparatet startes utilsiktet.
- Apparater som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som er ukjent med apparatet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. Apparatet er farlig hvis det brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold apparatet. Regelmessig vedlikehold og reparasjon sikrer at enheten fungerer korrekt og oppfyller sikkerhetsforskriftene. Ikke foreta endringer på apparatet.
- Kontroller regelmessig at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis apparatet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte apparater. Lag et skjema for gjentatt vedlikehold.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten.

ARBEIDSPASS

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt belyst. Uoversiktlige og mørke rom øker faren for skader.
- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Hold barn og andre personer på trygg avstand når apparatet er i bruk.
- Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over verktøyet.



EL-SIKKERHET

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet. Kontroller regelmessig alle elektriske tilkoblinger og ledninger for skader. Apparatet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Hvis apparatet er dobbeltisolert, trenger det ikke beskyttelsesjord. Ikke-dobbeltisolerte apparater må kobles til jordet strømuttak.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Faren for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes. Bruk jordfeilbryter ved arbeid utendørs eller på fuktige steder.
- Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Trekk aldri i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en godkjent elektriker eller annen godkjent fagperson for å unngå fare.
- Hvis apparatet brukes utendørs, skal du kun bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.
- Apparatet skal ikke brukes hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Et øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær, smykker, klokke eller lignende. Dette kan sette seg fast i bevegelige deler. Bruk hårbeskyttelse hvis du har langt hår. Hold hender og andre kroppsdeler borte fra verktøyets bevegelige deler. Hold hendene tørre, rene og frie for fett.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon, før du setter i støpselet.

- Fjern skrunøkler og lignende før du starter apparatet. Slike nøkler, eller annet utstyr/verktøy som sitter igjen på en roterende del på et el-verktøy, kan forårsake personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, skliskre vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av el-verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.

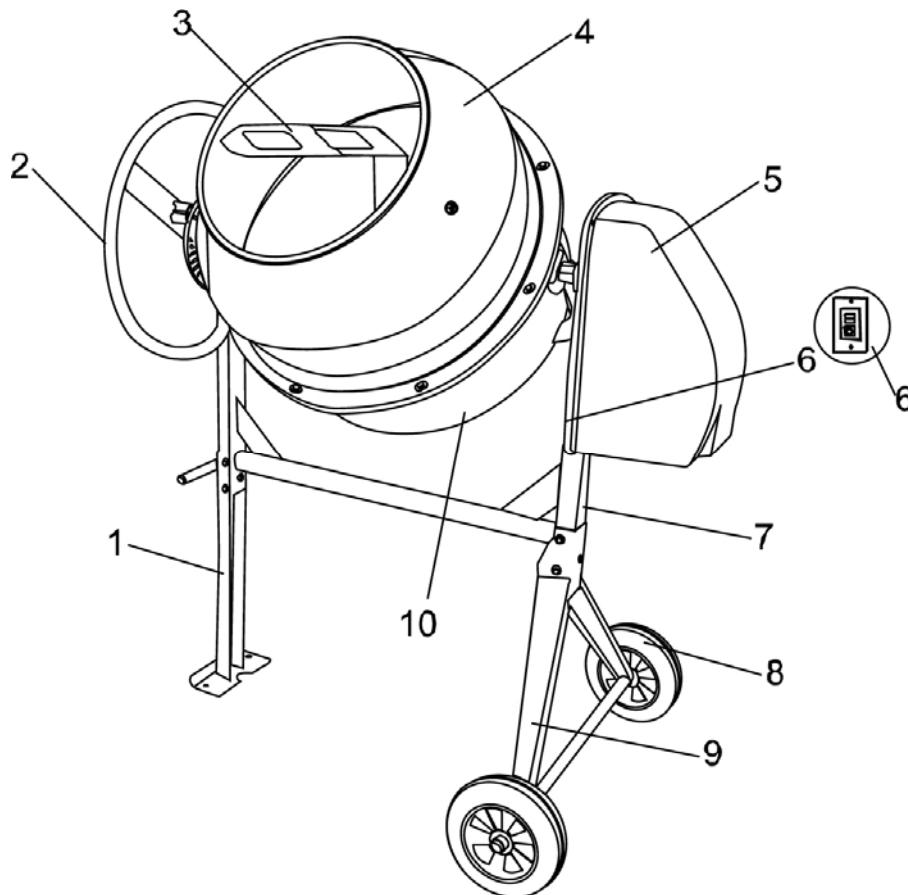


OBS! Eventuelle fall i nettspenning gjør at verktøyet midlertidig arbeider med lavere effekt. Hvis du bruker skjøteledning, skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for apparatets strømforsyning. En underdimensjonert ledning fører til spenningsfall, noe som i sin tur fører til effekttap og overoppheting. Advarsler og anvisninger i denne bruksanvisningen dekker ikke alle mulige situasjoner som kan oppstå. Brukeren er ansvarlig for sikkerheten ved arbeid med apparatet.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	550 W
Tomgangsturtall	28 o/min
Volum	120 l
Vekt	63 kg

BESKRIVELSE



1. Fremre støttebein
2. Ratt
3. Blanderblad
4. Øvre trommel
5. Motor
6. Strømbryter
7. Tverrbjelke
8. Hjul
9. Hjulstell
10. Nedre trommel

MONTERING

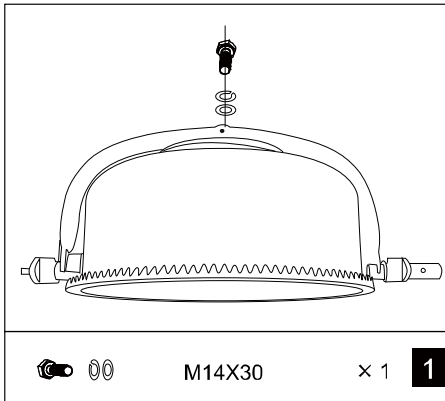
UTPAKKING

Pakk opp apparatet og kontroller at alle deler er med og er uskadede.

MONTERING

OBS! Tallene i høyre hjørne på bildene tilsvarer tallene på plastposer med monteringsdeler.

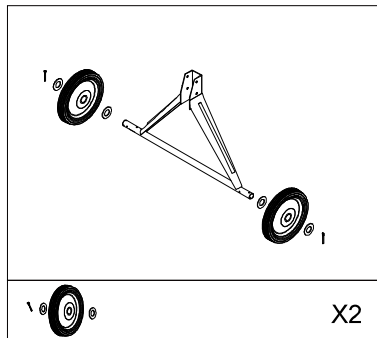
Montering av nedre trommel med støttebøyle



1. Plasser en underlagsskive og en fjærskive på skruen M14 x 30 og skru fast den nedre trommelen (10).

OBS! Den nedre trommelen må sikres før den tas ut av esken.

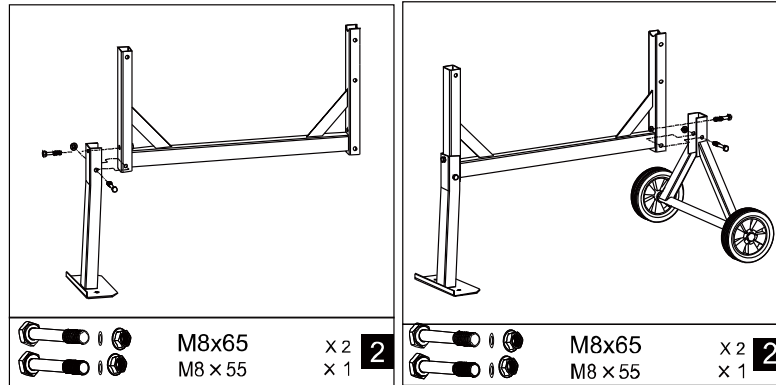
Montering av hjulstell



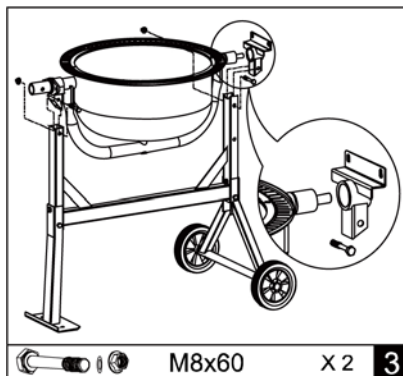
1. Plasser understellet vertikalt (se bilde).
2. Plasser underlagsskiver på hjulstellet (9), sett på hjulene (8) og plasser underlagsskiver utenfor.
3. Sett inn splintene i hullene i hjulstellet (9) og brett dem ut slik at de ikke kan falle ut av hullene.

Montering av ramme

1. Fest det fremre støttebeinet (1) ved tverrbejelken (7), (1) (se bilde).
2. Plasser to skruer M8 x 65 med skiver i hullene og skru på mutterne.
3. Skru i en skrue M8 x 55 med skive i mutteren i rammen.
4. Trekk ordentlig til med skrunøkkel.
5. Snu rammen og fest i hjulstellet (9) (se bilde).
6. Skru til skruene.
7. Kontroller at alle skrueforbindelser er godt strammet til.

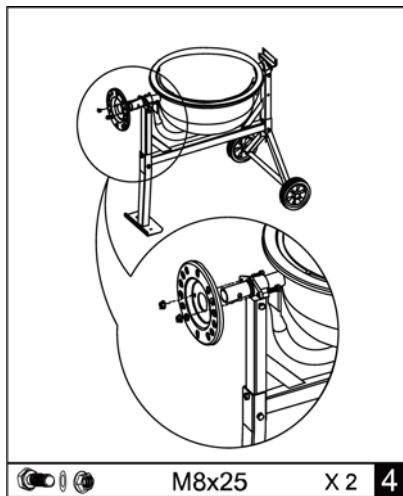


Montering av nedre trommel

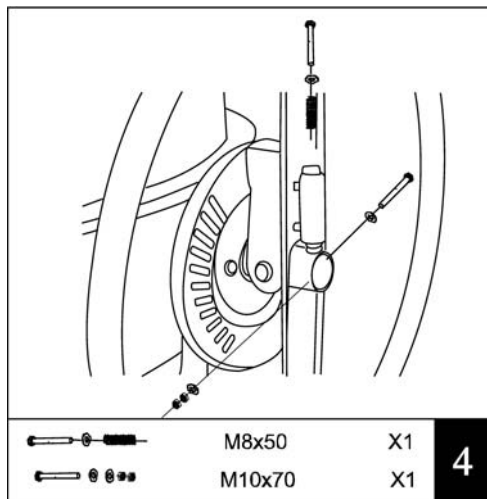


1. Til dette punktet kreves to personer. Monter forsiktig den nedre trommelen (10) med støttebøyle på rammen (se bilde).
2. Juster hullene på hver side mot lagrene og sett i skruer med skiver og muttere. Trekk ordentlig til med skrunøkkel.

Ratt

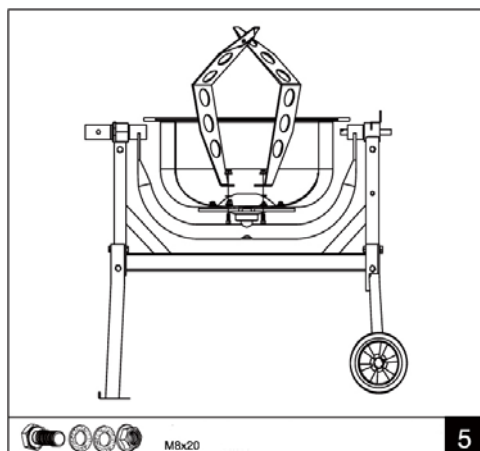


1. Skyv på låseplaten på akselen med stor diameter (se bilde). Fest med skruer M8 x 25 med skiver.



2. Skru i en skruer M8 x 50 i røret til rattet. Sett i en skive og en fjær i røret på aksselflensen og hold fast fjæren med en finger. Trykk håndtaket nedover til åpningen i aksselflensen og røret er rett overfor hverandre. Sett i en skruer M10 x 70 med skiver og fest med to muttere. Fjærspenningen justeres med skruen.

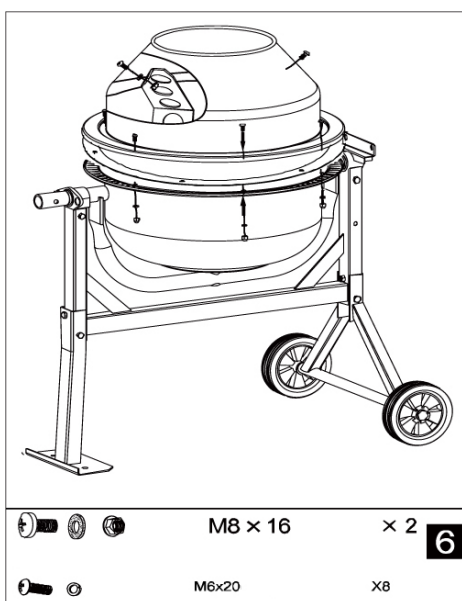
Blanderblad



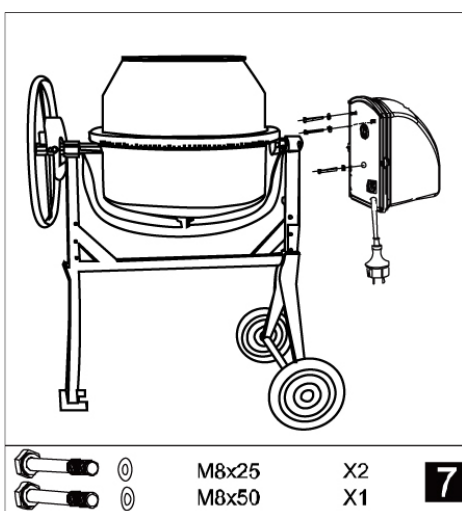
1. Monter bladet i trommelen (se bilde).
2. I den nedre delen av trommelen er det to hull. Bruk skruer M8 x 20. Sett i skruene fra utsiden av trommelen og sett mutterne på innsiden.

OBS! Plasser aluminiumsskiver som tetning mellom bladet og trommelen.

Øvre trommel



1. Plasser gummipakningen i sporet i den nedre trommelen. Juster hullene i sporet mot skruehullene.
2. Plasser den øvre trommelen på den nedre trommelens kant. Juster hullene inn mot hverandre og sørg for at pilene møtes.



3. Sett inn åtte skruer med skiver. Sett på skive og mutter på hver skrue, og trekk til.
4. Fest bladet i den øvre trommelen med skruer M8 x 16 gjennom hullene utenfra.
5. Lærskiver monteres mellom bladet og den øvre trommelen. Trekk til bladet utenfra med mutterne.
6. Kontroller at alle blad sitter godt fast.

Motor

Ret inn kilesporet ved å flytte motorblokken på pinjongakselen. Fest blokken i rammen med to skruer M8 x 25 og en skrue M8 x 50 med skiver.

BRUK

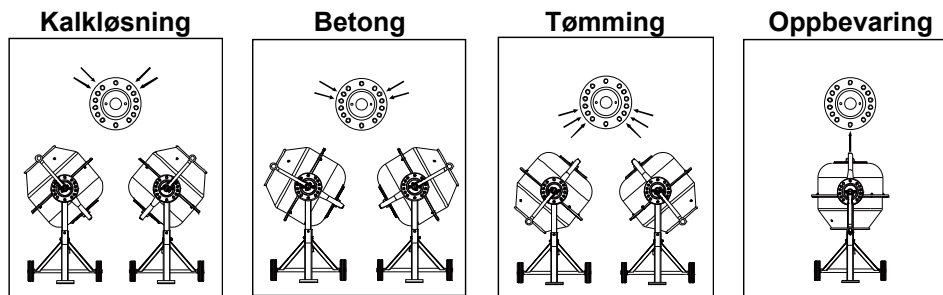
Start/stopp

Trykk på den grønne strømbryterknappen (6) for å starte apparatet. Trykk på den røde knappen (6) for å slå apparatet av.

Skråstilling av trommel

Fjæren låser rattet i ønsket trommelstilling for oppbevaring, drift eller tømming. Tennene på rattet griper inn i tannhjulkransen og låser trommelen i ønsket stilling. Dra rattet mot deg og vri det for å endre skråstillingen på trommelen.

Trommelstilling ved påfylling og blanding av materiale



Påfylling

Koble ledningen til apparatet og sett støpselet i et strømuttak. Apparatet skal være tomt før påfylling. Trommelen må rotere ved påfylling. Kast ikke materialer i trommelen, det kan slynges ut. Fyll på fra kanten.

OBS! Motoren er utstyrt med overopphetingsvern, som slår av motoren ved eventuell overoppheting. Motoren starter igjen automatisk når temperaturen har falt.

Blanding

1. Legg i nødvendig mengde grus i trommelen.
2. Legg i sement.
3. Legg i nødvendig mengde sand.
4. Hell vann i trommelen.

Tømming

Ikke slå av betongblanderen hvis den er full. Tømming skal kun gjøres når trommelen roterer.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør apparatet grundig etter hver bruk. Herdet betong må fjernes fra trommelen. Ikke prøv å fjerne herdet betong mekanisk, det kan skade apparatet.
- Rengjør trommelen ved å kjøre den i 2 minutter med vann og grus med kornstørrelse cirka 25 mm.
- Tøm ut vann- og grusblanding og spyl trommelen med vann på utsiden og innsiden.
- Ikke utsett motorhus og ventilhull for væske.
- Fjern alle fremmede materialer fra motorhuset.
- Bruk aldri etsende stoffer til å rengjøre dekkelet.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

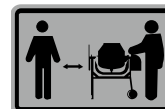
UWAGA! Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.

Nie przeciążaj urządzenia.

- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem. Urządzenie, które nie daje się włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- Przed regulacją urządzenia, wymianą akcesoriów lub odstawieniem urządzenia wyciągnij kabel z gniazdka i/lub wyjmij akumulator. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia urządzenia.
- Przechowuj urządzenia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych. Urządzenie przechowuj poza zasięgiem dzieci i nie pozwól używać go osobom, które nie znają danego urządzenia lub też nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami bezpiecznego posługiwania się nim. Urządzenie jest niebezpieczne, jeżeli używane jest przez osoby niedoświadczone.
- Konserwuj urządzenie. Dzięki regularnemu wykonywaniu czynności konserwacyjnych i napraw urządzenie funkcjonuje poprawnie i spełnia przepisy bezpieczeństwa. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w urządzeniu.
- Regularnie sprawdzaj, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i swobodnie się poruszają, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i nie są uszkodzone oraz czy nie występują inne czynniki mogące wpłynąć na funkcjonalność urządzenia. W razie uszkodzenia urządzenie musi być naprawione przed ponownym użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest niedostatecznym poziomem konserwacji urządzeń. Sporządź harmonogram okresowych konserwacji.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.

MIEJSCE PRACY

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Dzieci i osoby przyglądające się pracy urządzenia powinny przebywać w bezpiecznej odległości.
- Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.



BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Regularnie sprawdzaj, czy żadne złącza i kable elektryczne nie są uszkodzone. Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone.
- Jeżeli urządzenie jest podwójnie izolowane, nie wymaga uziemienia. Urządzenia bez podwójnej izolacji można podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka sieciowego.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli twoje ciało jest uziemione. Zastosuj bezpiecznik różnicowoprądowy podczas korzystania z urządzenia na zewnątrz lub w pomieszczeniach wilgotnych.
- Kontakt urządzenia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Uważaj na kabel. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami, ostrymi krawędziami i częściami ruchomymi. Jeżeli kabel jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia powinien zostać wymieniony przez uprawnionego elektryka lub inną osobę z odpowiednimi kwalifikacjami
- Jeżeli urządzenie używane jest na wolnym powietrzu, należy stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone do użytku zewnętrznego.
- Nigdy nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań, biżuterii, zegarka i podobnych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej. Trzymaj ręce i inne części ciała w bezpiecznej odległości od ruchomych części. Dłonie powinny być suche, czyste i wolne od tłuszczu.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem kabla do gniazdka upewnij się, czy przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej.
- Usuń klucze nastawne i pozostałe narzędzia przed włączeniem urządzenia. Klucz lub pozostałe narzędzia pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.
- Używaj środków ochrony indywidualnej. Zawsze używaj okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, takie jak: maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny oraz środki ochrony słuchu, stosowane w zależności od rodzaju elektronarzędzia oraz sposobu posługiwania się nim, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń ciała.



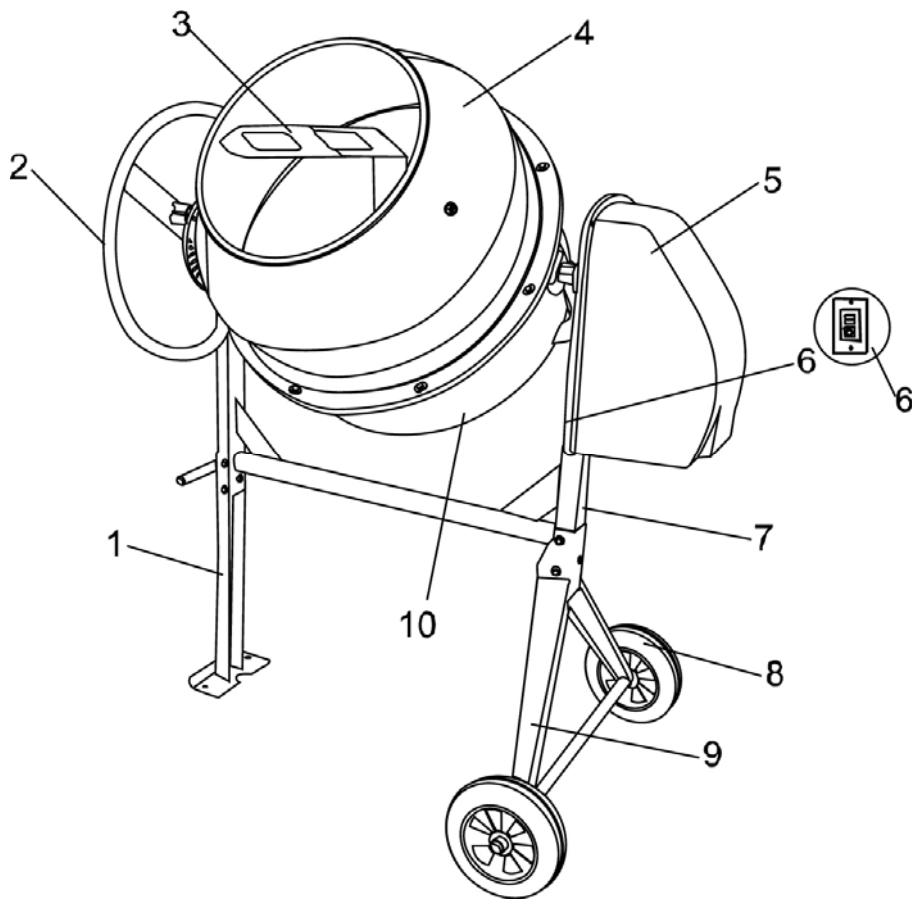
UWAGA! Ewentualne spadki napięcia sieciowego sprawiają, że narzędzie okresowo pracuje z obniżoną mocą. Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania danego narzędzia. Zbyt mała powierzchnia przekroju kabla powoduje spadek napięcia, co prowadzi do utraty mocy i przegrzania.

Ostrzeżenia i wskazówki w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych sytuacji wynikających z użytkowania produktu. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo podczas pracy z urządzeniem.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Moc wejściowa	550 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	28 obr./min
Pojemność	120 l
Masa	63 kg

OPIS



1. Przednia podpórka
2. Pokrętko
3. Łopatkę mieszadła
4. Górny bęben
5. Silnik
6. Przełącznik
7. Belka poprzeczna
8. Kółko
9. Stojak na kółkach
10. Dolny bęben

MONTAŻ

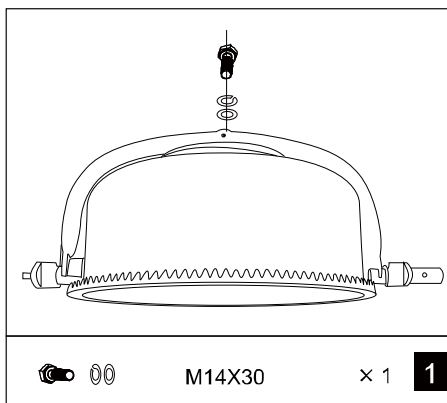
ROZPAKOWYWANIE

Rozpakuj narzędzie i upewnij się, że wszystkie części w opakowaniu są nieszkodzone.

MONTAŻ



UWAGA! Cyfry w prawym rogu rysunków odpowiadają cyfrom na plastikowych opakowaniach zawierających elementy montażowe.

Montaż dolnego bębna z ramieniem wychyłu

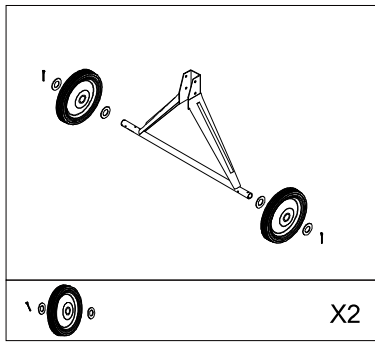


1. Załóż podkładkę płaską i podkładkę sprężynową na śrubę M14 x 30 i dokręć bęben dolny (10).

UWAGA! Bęben dolny należy zabezpieczyć przed wyjęciem go z kartonu.

  M14X30 × 1 **1**

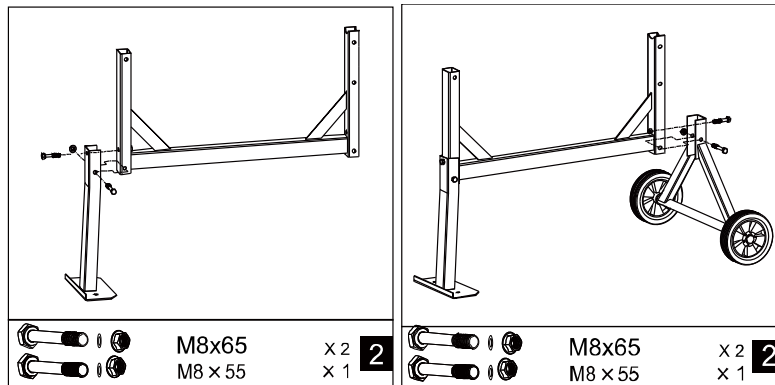
Montaż stojaka na kółkach



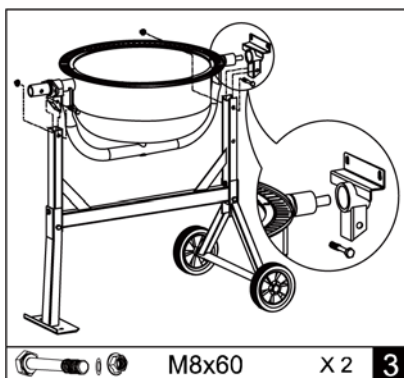
1. Ustaw statyw w pozycji pionowej (patrz rysunek).
2. Załóż podkładki płaskie na stojak (9), załóż kółka (8) i załóż z zewnątrz podkładki płaskie.
3. Włóż zawlecзки w otwory stojaka (9) i odegnij zawlecзки, tak aby nie mogły wysunąć się z otworów.

Montaż ramy

1. Zamocuj przednią podpórkę (1) do belki poprzecznej (7), (1) (patrz rysunek).
2. Umieść w otworach dwie śruby M8 x 65 wraz z podkładkami i dokręć nakrętki.
3. Wkręć śrubę M8 x 55 wraz z podkładką w nakrętkę w ramie.
4. Dokręć porządnie przy pomocy klucza.
5. Odwróć ramę i zamocuj stojak na kółkach (9) (patrz rysunek).
6. Dokręć śruby.
7. Sprawdź, czy wszystkie śruby są odpowiednio dokręcone.

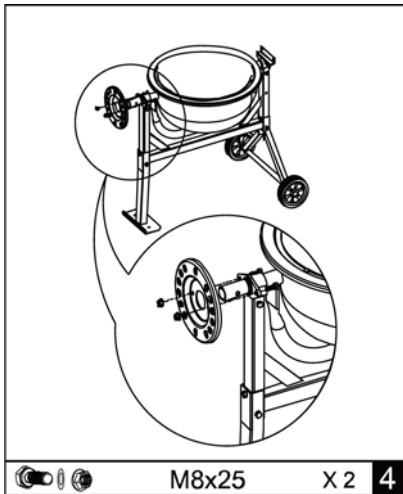


Montaż dolnego bębna

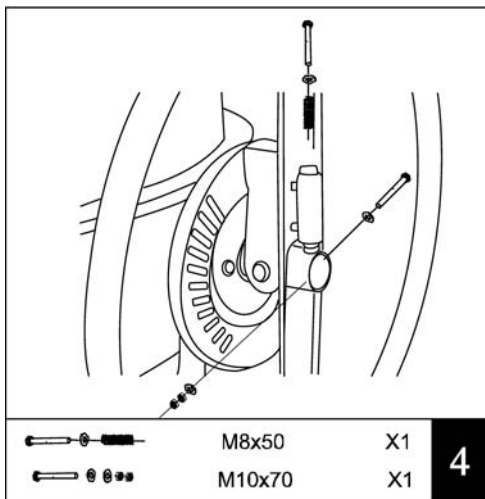


1. Do tej operacji potrzebne są dwie osoby. Zamontuj ostrożnie dolny bęben (10) z ramieniem wychyłu na ramie (patrz rysunek).
2. Ustaw otwory po obu stronach na wprost łożysk i włóż śruby wraz z podkładkami i nakrętkami. Dokręć porządnie przy pomocy klucza.

Pokrętko

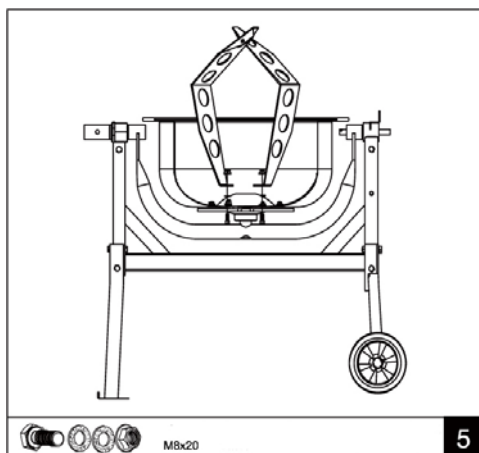


1. Wsuń tarczę blokującą na oś o dużej średnicy (patrz rysunek). Zamocuj przy pomocy śrub M8 x 25 z podkładkami.



2. Wkręć śrubę M8 x 50 mm w rurę pokrętła. Włóż podkładkę i sprężynę w rurę na kołnierzu osi i przytrzymaj sprężynę palcem. Wciśnij uchwyt do dołu, aż otwór w kołnierzu osi i rura znajdą się naprzeciwko siebie. Włóż śrubę M10 x 70 mm z podkładkami i przymocuj dwoma nakrętkami. Napięcie sprężyny można regulować przy pomocy śruby.

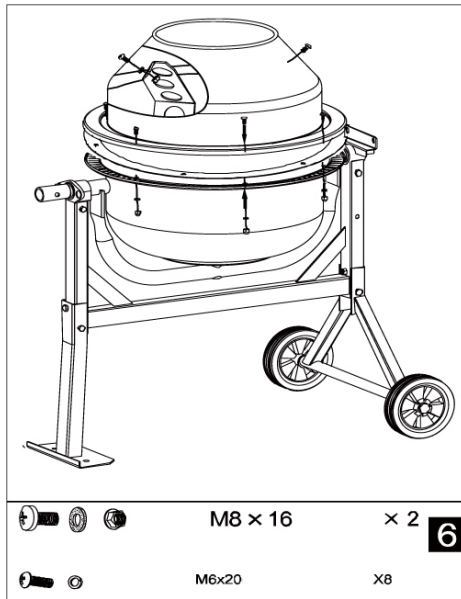
Łopatkki mieszadła



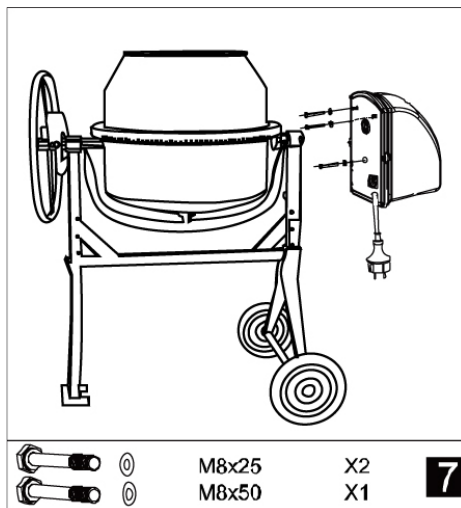
1. Zamontuj łopatkki w bębnie (patrz rysunek).
2. W dolnej części bębna znajdują się dwa otwory. Użyj śrub M8 x 20 mm. Włóż śruby od zewnętrznej strony bębna i załóż nakrętki od wewnątrz.

UWAGA! Pomiędzy łopatkami a bębniem umieść dwie aluminiowe podkładki jako uszczelki.

Górny bęben



1. Umieść gumową uszczelkę w szczelinie w dolnym bębnie. Dopasuj otwory w szczelinie do otworów montażowych.
2. Umieść górny bęben na obręczy bębna dolnego. Dopasuj otwory do siebie i upewnij się, że strzałki się stykają.



3. Załóż osiem śrub z podkładkami. Załóż na każdą śrubę podkładkę i nakrętkę i dokręć.
4. Zamocuj łopatki mieszadła w górnym bębnie przy pomocy śrub M8 x 16 mm, wkładając je przez otwory od zewnątrz.
5. Podkładki skórzane powinny znajdować się pomiędzy łopatkami mieszadła a bębniem górnym. Dokręć łopatki mieszadła od strony zewnętrznej nakrętkami.
6. Sprawdź, czy wszystkie łopatki są prawidłowo zamocowane.

Silnik

Ustaw rowek klinowy, przesuwając blok silnika na wałek zębaty. Zamocuj blok na ramie przy pomocy dwóch śrub M8 x 25 oraz jednej śruby M8 x 50 z podkładkami.

OBSŁUGA

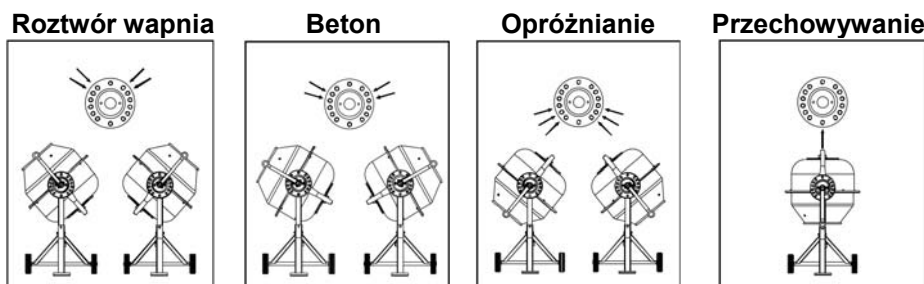
Uruchamianie/zatrzymywanie

Naciśnij zielony przełącznik (6), aby uruchomić urządzenie. Naciśnij czerwony przycisk, aby wyłączyć urządzenie (6).

Przechylenie bębna

Sprężyna blokuje pokrętko w żądanym położeniu bębna podczas przechowywania, pracy lub opróżniania. Zęby na pokrętko zaczepiają się na zębatce i blokują bęben w wybranym położeniu I. Przyciągnij do siebie pokrętko i przekręć je, aby zmienić pochylenie bębna.

Położenie bębna przy napełnianiu i mieszaniu materiału



Napełnianie

Podłącz kabel do urządzenia i włącz wtyczkę do gniazdka. Urządzenie powinno być opróżnione w chwili rozpoczęcia napełniania. W trakcie napełniania bęben musi się obracać. Nie wrzucaj materiału do bębna, może zostać wyrzucony. Napełniaj materiał przy krawędzi.

UWAGA! Silnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie wyłącza silnik przy ewentualnym przegrzaniu. Silnik uruchamia się automatycznie, kiedy temperatura spadnie.

Mieszanie

1. Wsyp niezbędną ilość żwiru do bębna.
2. Wsyp cement.
3. Wsyp niezbędną ilość piachu.
4. Wlej wodę do bębna.

Opróżnianie

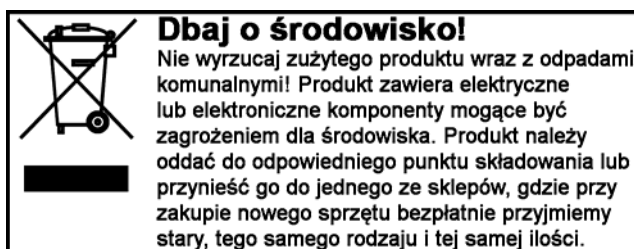
Nie wyłączaj betoniarki, jeżeli jest pełna. Opróżnianie można przeprowadzić wyłącznie wtedy, kiedy bęben się obraca.

KONSERWACJA

- Dokładnie czyść urządzenie po każdym użyciu. Stwardniały beton należy usunąć z bębna. Nie próbuj usuwać stwardniałego betonu mechanicznie, może to uszkodzić urządzenie.
- Czyść bęben, uruchamiając go na około 2 minuty z wodą i żwirem o granulacji około 25 mm.
- Opróżnij mieszankę wody i żwiru i opłucz bęben od wewnątrz i zewnątrz przy pomocy strumienia wody.
- Nie narażaj obudowy silnika i otworów wentylacyjnych na wilgoć.
- Usuń wszelkie zabrudzenia z obudowy silnika.
- Do czyszczenia obudowy nigdy nie używaj substancji żrących.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

NOTE: Read these instructions before use and save them for future reference. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury.

Do not overload the machine.

- Do not use the machine if it cannot be switched on and off using the power switch. Machines that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord and/or disconnect the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the machine away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the machine.
- Store the machine out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the machine and these instructions, to use it. The machine is dangerous if used by inexperienced people.
- Maintain the machine. Regular maintenance and repairs will ensure the machine works properly and complies with safety directives. Never modify the machine in any way.
- Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect the operation of the machine. If the machine is damaged, it must be repaired before using it again. Many accidents are caused by poorly maintained machines. Draw up a schedule for regular maintenance.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.

WORKPLACE

- Keep the work area clean and well lit.
Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use the machine in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- Keep children and onlookers at a safe distance when using the machine.
- You can easily lose control of the machine if you are distracted.



ELECTRICAL SAFETY

- Check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the mains supply voltage. Regularly inspect all electrical connections and wiring for damage. Do not use the machine if the power cord and/or plug are damaged.
- The machine has double insulation and therefore does not need to be grounded. The machine must only be connected to an earthed mains socket.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed. Use a residual current device when working outdoors or in damp areas.
- If water gets into the machine, this will increase the risk of electric shock.
- Be careful with the power cord. Never pull the power cord to remove the plug from the mains. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. A damaged power cord must be replaced by an authorised electrician or other qualified person to ensure safe use.
- When using the machine outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use.
- Never use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.

- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing, jewellery, watches or the like, as these can get caught in moving parts. Wear a hair net if you have long hair. Keep your hands and the rest of your body away from the moving parts. Keep the handles dry, clean and free from grease.
- Avoid accidental starting. Make sure the power switch is in the OFF position before plugging in the power cord.
- Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools before starting the machine. Spanners, keys or the like, left in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Use personal safety equipment. Always wear safety glasses. Depending on the type of power tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.



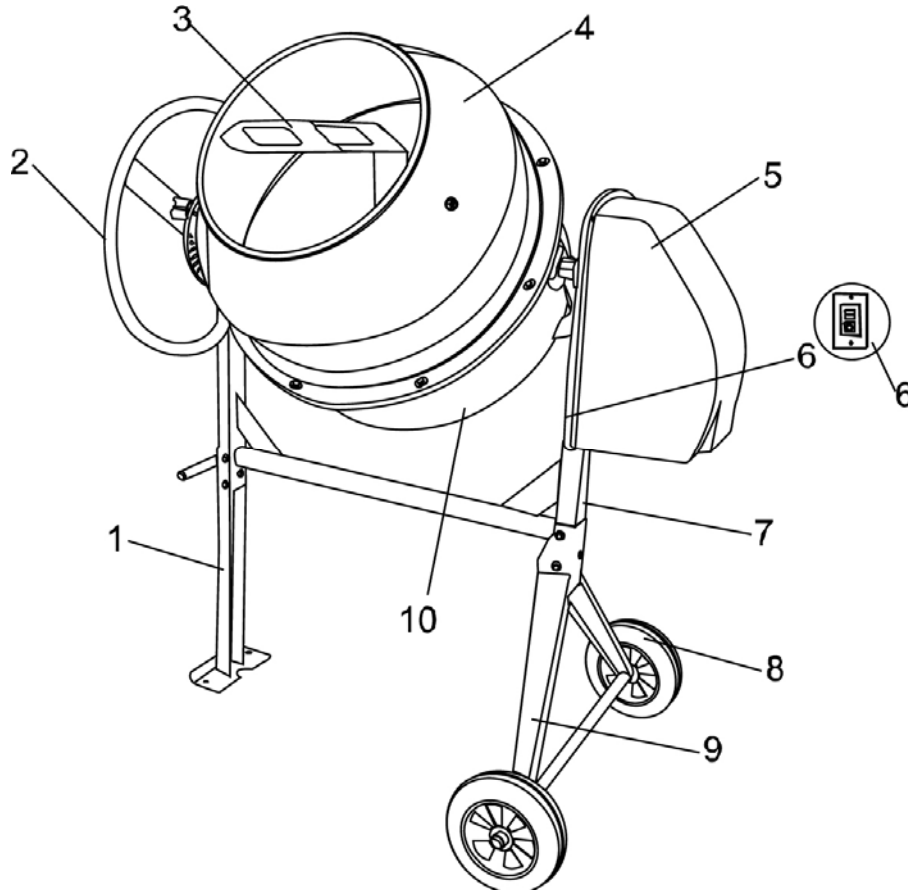
NOTE: The machine will temporarily work at low power if there is a voltage drop on the mains supply. If you are using an extension cord, the cross section of the conductors must be sufficient for the power supply to the machine. An undersized power cord causes a voltage drop, which leads to power loss and overheating.

The warnings and instructions in these Operating Instructions do not cover all of the possible situations that may arise. The user is responsible for safety when working with the machine.

TECHNICAL DATA

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Input power	550 W
Speed (no load)	28 rpm
Volume	120 l
Weight	63 kg

DESCRIPTION



1. Front support leg
2. Hand wheel
3. Mixer blade
4. Upper drum
5. Motor
6. Power switch
7. Cross member
8. Wheel
9. Wheel frame
10. Lower drum

ASSEMBLY

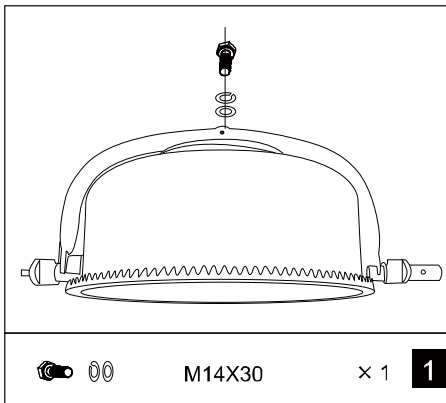
UNPACKING

Unpack the machine and check that all the parts are present and undamaged.

ASSEMBLY

NOTE: The numbers in the right corner on the diagrams correspond to the numbers on the plastic packs with assembly parts.

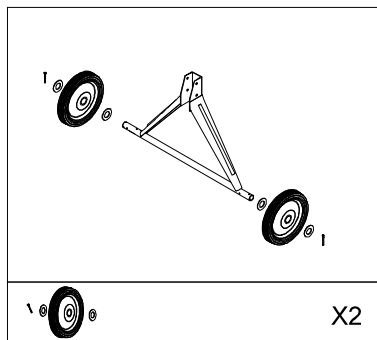
Fitting the lower drum with support frame



1. Place a flat washer and spring washer on the M14 x 30 screw, and firmly screw on the lower drum (10).

NOTE: The lower drum must be secured before taking it out of the box.

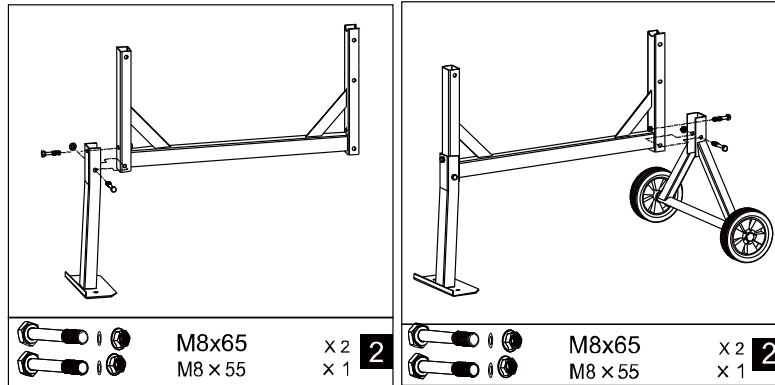
Fitting the wheel frame



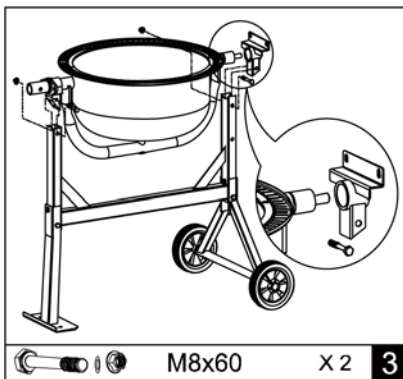
1. Place the lower frame in a vertical position (see diagram).
2. Put flat washers on the wheel frame (9), put on the wheels (8) and put flat washers outside.
3. Insert the cotters in the holes in the wheel frame (9) and bend out the cotters so that they cannot drop out of the holes.

Fitting the frame

1. Fasten the front support leg (1) to the cross member (7), (1) (see diagram).
2. Put two M8 x 65 screws with washers in the holes and screw on the nuts.
3. Screw a M8 x 55 screw with washer in the nut in the frame.
4. Firmly tighten with a spanner.
5. Turn the frame and fasten to the wheel stand (9) (see diagram).
6. Tighten the screws.
7. Check that all screw connections are properly tightened.

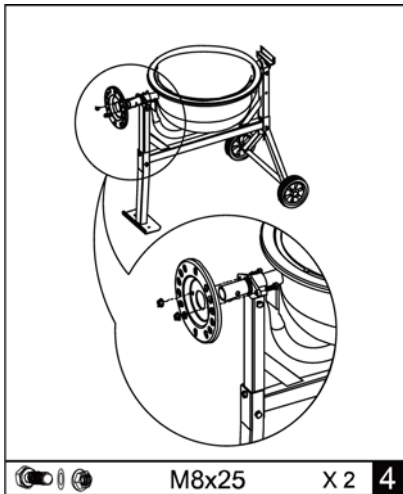


Fitting the lower drum

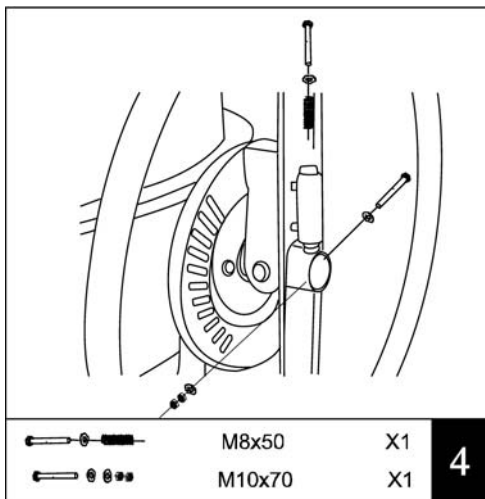


1. Two persons are needed for this stage. Carefully fit the lower drum (10) with the support frame on the frame (see diagram).
2. Align the holes on each side to the bearings, and insert the screws with washers and nuts. Firmly tighten with a spanner.

Hand wheel

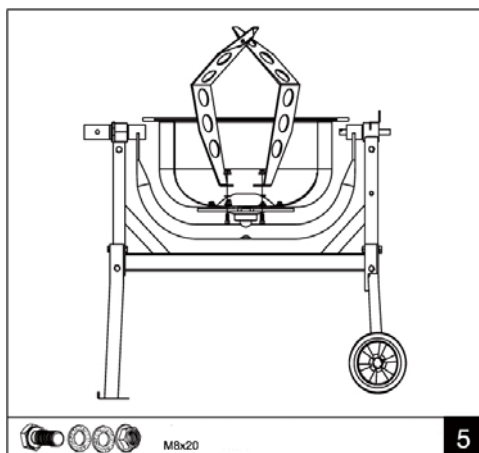


1. Push the lock plate on the large diameter axle (see diagram). Fasten with M8 x 25 screws and washers.



2. Screw a M8 x 50 mm screw in the tube on the hand wheel. Place a washer and spring in the tube on the axle flange and hold the spring firm with one finger. Press the handle down until the openings in the axle flange and tube are opposite each other. Insert an M10 x 70 mm screw with washers, and fasten with two nuts. The spring tension is adjusted with the screw.

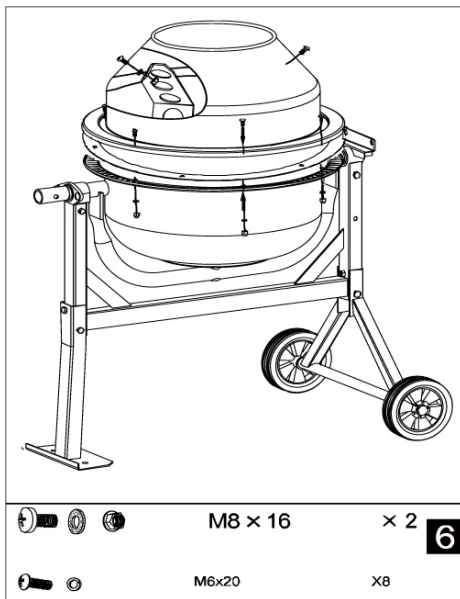
Mixer blade



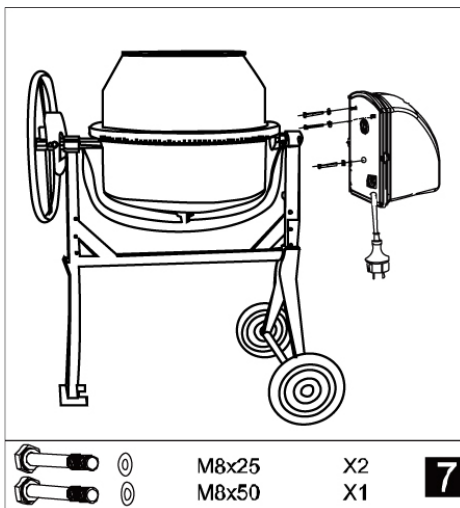
1. Fit the blade in the drum (see diagram).
2. There are two holes in the lower part of the drum. Use M8 x 20 mm screws. Insert the screws from the outside of the drum, and put the nuts on the inside.

NOTE: Place aluminium washers as seals between the blade and drum.

Upper drum



1. Place the rubber packing in the slot in the lower drum. Align the holes in the slot to the screw holes.
2. Place the upper drum on the edge of the lower drum. Align the holes to each other and make sure that the arrows meet.



3. Insert eight screws with washers. Put a washer and nut on each screw, and tighten.
4. Fasten the blades in the upper drum with M8 x 16 mm screws through the holes from outside.
5. Leather washers are fitted between the blades and upper drum. Tighten the blades from outside with the nuts.
6. Check that all the blades are firmly secured.

Motor

Align the keyways by moving the motor block on the pinion axle. Fasten the block in the frame with two M8 x 25 screws and one M8 x 50 screw with washers.

OPERATION

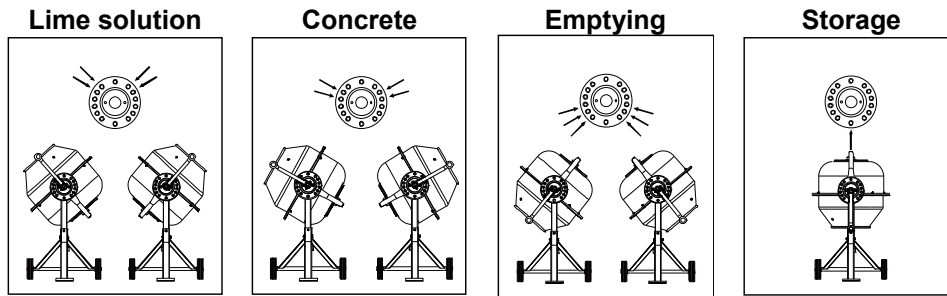
Starting/stopping

Press the green power switch button (6) to start the machine. Press the red button to switch off the machine (6).

Tilting the drum

The spring locks the hand wheel in the required drum position for storage, operation or emptying. The cogs on the hand wheel engage in the gear rim and lock the drum in the required position. Pull the hand wheel towards you and turn it to change the tilt of the drum.

Drum position when filling and mixing material



Filling

Connect the power cord to the machine and plug it into a mains outlet. The machine should be empty before it is filled. The drum must rotate during the filling. Do not throw material into the drum, it can be thrown out. Fill from the edge.

NOTE: The motor is fitted with overheating protection, which switches off the motor in the event of overheating. The motor starts automatically when the temperature has dropped.

Mixing

1. Lime solution Put the required amount of gravel in the drum.
2. Add cement.
3. Add the required amount of sand.
4. Pour water into the drum.

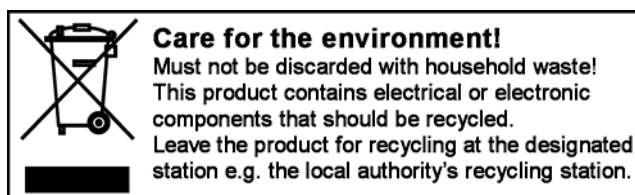
Emptying

Do not switch off the cement mixer if it is full. Emptying must only be carried out when the drum is rotating.

MAINTENANCE

- Clean the machine well after using it. Hardened concrete must be removed from the drum. Do not try to remove hardened concrete mechanically, this could damage the machine.
- Clean the drum by running it for 2 minutes with water and gravel with a grade of about 25 mm.
- Empty the water and gravel mixture, and flush the drum with a jet of water on the outside and inside.
- Do not expose the motor housing and valve hole to water.
- Remove all foreign material from the motor housing.
- Never use caustic agents to clean the casing.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**Portable concrete mixer / Cementblandare
Sementblander/ Betoniarka**

CM120-M 230V 50Hz 375W

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

251-018

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC
RoHS Directive 2011/65/EU**

**EN 12151:2007, EN 60204-1/A1:2009,
EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008**

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektnivå: Garantert lydeffektnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
93 dB(A)	95 dB(A)	Annex V / Bilaga V Vedlegg V / Załącznik V

This product was CE marked in year -12

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Erik Svedén
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2012-05-25

Bo Eriksson
PRODUCT MANAGER